

W. H. SULLIVAN



«ԶՈՀԱՐԴԱՐՁՈՒԹՅԱՆ ՊԱԿԵՏԻ ԵԼՎԱՐՄԱՆ ՊՐՈՎԻՆՑԻԱ» 2014 թվականի 16:

818 9.

ԽՈԹԱՆՊՈԼ. ԳԵԿՑԵՄՐՎԵՐ 1. 1875.

11 12



ԵՐԵՎԱՆԻ ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏԻ ԿՐԵԴԻՏԱԿԱՐ

Պուրատա ու ֆագ չօճուզլար իշխան
պիր թասմիր վար, Խօնուտ օլմայան
իշնիլէր պիւթիւն կիւն չալըշմըշ օլուոր,
տիկէր իքի իշնիլէր իսէ անճաղ պիր
աղ չալըշարագ քէնտիլէր դատար
իւճրէթ ալտըղլարը իշխան խըրալանմիշ
տըրլար, Պու սէպէպտէն, հիյէթլէ-
րինտէն տախի աշխիքեար օլուուղու-
իւզրէ, ալբըշ օլտուզլարը ալթըշ դու-

բուշու կերի կեթիրէրէք քէնտիլէրի-
նէ զիյատէ իւ ճրէթ վէրմէք իսթէմէ-
տիյի հալաէ ալթըյը տախի կերի ալ-
սըն տէյիւ քէնտիլէրինի չալըշոըրան
դաթա սիթէմ էթմեքոէ տիրէր :
Ֆաղաթ մէրգում զաթ օնլարա, «Պէն
սիզին կիւնտէլլյինիզի ալթը զուրու-
շա փաղարլըզ էթմէտիմ մի, իշթէ
իւ ճրէթինիզի ալըն կիտին » տէյօր :
Պաշզա պիր տէֆա պու միսիլի

աղիք հիքեայէ տախի օգումուշունուղ
տէյիւ զանն էտէրիմ. էյէր օգումա-
մրշ իսէնիդ, Քիթապը շէրիֆինիզտէ
Մատթ. Ի. պապընը աչըպ օգումալը-
սընըզ. Պետրոս հէր շէյի թէրը էտիպ
Յիսուսուն արդասընա կիթտիքէրի ի-
շիւն նէ իւճրէթ ալաճագլար տէյիւ
պիլմէք իսթէտիյինտէ, Լֆէնտիմիդին
շայիրալէրինէ սէօյլէտիյի քեափփէի
սէօղլէրի մէջքիւը պապտա օգույա-
պիլիրսինիդ :

Զօնուգլար պունտան քէնտիլէրի
հադդընտա եխւքսէք պիր նազար իլէ
պադմամագ տէքսինի է օյրէնէ պիլիր-
լէր։ Նէ Յովհաննէս քէնտիսի իշխւն,
«Պէն Յովհակիմտէն կիւղէլ պիր օղլան
ըմ» նէ տէ Մարիամ վալիտէսինէ
«Պէն աղլամատըմ, Լուսիա աղլատը,
Եինէ Լուսիայա պէնիմքինտէն պէօ-
յիւք պիր էլմա վէրտինիդ» տէմէլի
տիր։ Գէնտիլէրինի պաշտալարտան
եխւճէ թութանլար պու զիւիւմիէրի-
նին եանլըշ օլտուղունու ալէսսէվիյէ
հիճապ վէ էսէֆ իլէ կէօրիւրլէր։

ԵԱՆԼԵՇ ԻՇԱՐԵՔ

Կէճէլէյին վափօր իլէ Խոթանպօլա
եագլաշան, կէմիճիլէրէ ըլըդ վէրսին
տէյիւ տէնիզ Դըյըսընտա ֆէնէրլէր
վաղ օլունմուշ օլունմուշ կէօրիւր։
Պու միսիլի ֆէնէրլէր սայքի հէր տէ-
նիզ դըյըսընտա պուլունուրլար, վէ
կէմիճիլէր պունլարա պադարադ գա-
րայա եադլաշմըշ օլունդլարընը պի-
լիպ թէհլիքէսիզնէ լիմանա կիրէր-
լէր։ Ֆադաթ կէմիճիլէրէ եարտըմ
էթմէք իշխն տէյիլ իլլա օնլարը սոյ-
մագ իշխն տէնիզ դըյըսընտա պէքլէ-
յէն ատէմլէր տէ վար։ Պու միսիլի
ատէմլէր կէմիճիլէրի ալտաթմագ ի-
շխն տէնիզ դըյըսընա ֆէնէրլէր դօ-
յարլար, վէ դափթանլար պու եան-
ըշ իշարէթլէրտէն ալտանարադ կէ-
միլէրինի թէհլիքէլի մահալէրէ սիւ-
րէրլէր, վէ օրատա կէմիլէր դարդ օ-
լուր։ Պու ֆէնէրլէր տախի ալտաթ-
մագ իշխն դօնուրմուշ օլան իշարէթ
տիրլէր։ Միզէ ինսանլարը հէլաքա

կէօթիւրէն պաշգա եանլըշ իշարէթ-
լէր աէ կէօսթէրէյիմ :

Պագը վէ սակր սէրխօշ էտիճի իշ-
կիլէր սաթը լան մահալլէր եանլըշ ի-
շարէթ տիրլէր . ատէմ պունլարըն
խօշ կէօրիւնիւշիւնտէն ալտանարագ
մէյխանէ ճիլէրի զէնկին վէ քէնտինի
խարապ էտէր . թէաթրօ տախի
եանլըշ պիր իշարէթ տիր . զարարուըդ
վէ էյլէնճէլի պիր մահալ կէօրիւնիւր
իոէ տէ , օրատա կէօրիւլէն կիւղէլ
սէյրլէր չոդ տէֆա ինսանլարը հէ-
լաքա կէօթիւրէն ֆէնա իշլէրէ
պաշլանկըն օլուրլար . Ախզութատա
ատէմ ալտաթմագ տախի պիր եան-
լըշ իշարէթ տիր . պիր ատէմ պէօյլէ
եափարագ գաղանըր վէ զէնկին օ-
լուր տէյիւ զանն էտէր իոէ տէ , պու
տա գարա եադըն տըր տէյիւ կէօս-
թէրիպ տէ կէմինին զարդ վէ թէլէֆ
օլմասընա սէպէպ օլան եանլըշ իշա-
րէթ կիսպի տաէմի հէլաք էտէր , Պաշ-
գասընըն եալան սէօյլէմէսինէ , իըր-
սըզըրդ վէ քիւֆր էմմէսինէ , փա-
ղարը պօղմասընա եախօտ պաշդապիր
եարամազըրդ իշլէմէսինէ սէպէպ օ-
լան տաէմ տախի ինսանը էպէափ հէ-
լաքա կէօթիւրէն եանլըշ պիր իշա-
րէթ կէօսթէրմիշ օլուր :

իմասի սիդ , քէնտինիզէ զլողուզ
տէյիւ Քիթապը շէրիֆի ալըն . օնուն-
լա տօղրու վէ եանլըշ իշորէթէրի
պիր պիրինտէն ֆէրգ էթ մէյի վէ էօթ-
րին քեափֆէի թէհլիբէլէրինտէն է-
մինէն կէշմէյի էօյրէնէճէքսինիդ .
Քիթապը շէրիֆ Յիսուսուն արգասր-
րա կիթմէնին , վէ սէմայա , էպէտի-
լիյին էմին լիմանընա և էթիշմէնին
թարիգինի կէօպթէրէն ըշըգ տըր :

Զահուղլար Աւետարերի իշխան

ՓԱՏԻՇԱՀԱՅ. ԵՆ ԵՑԻ ՇԵՑԼԵՐԻ ՎԵՐԻ.

Ի՞րի ատէմ վաստիշահը կէօթմէյէ
կիթմէք մէրամընտա օլուպ, աՌնանէւ
հէտիյէ կէօթիւրէլիմ» տէյիւ, պիր
պիրինէ սիւալ էթմէքաէ խտիլէր :
Պիրիսի, զՊէնիմ պիր իսթիյար, թօ-
փալ վէ պունտան սօնդրա աթըրդ իշէ
եարսմաղ աթըրմ վար, օնու վաստիշա-
հա հէտիյէ կէօթիւրէպիլիրիմ» տէ-
տի, Տիկէրի իսէ, զՊէնիմ կիւզէլ
կէնճ վէ սաղլամ պիր աթըրմ վար, օ-
նու վաստիշահա հէտիյէ կէօթիւրմէք
իսթէրիմ» տէտի,

Եիմտի փատիշահ պու հէտկյէլէ-
րին հանկըսընը պէյէնէճէք տիր տէ-
յիւ սիդէ սիւալ էտէրիմ. շիւպհէսիդ,
«Սօնղրաքինի», տէյէճէքսինիդ,

Սիսուս տախի պէօյիւք պիր վա-
տիշան տըր. պունուն իցիւն պիղ էն
էյի շէյիմիղի մէսէրրէթլէ օնա հէ-
տիյէ կէօթիւրմէլիյիզ. Սիղ ճիւմլէ-
նիզ տախի պիր կիւն թէօլպէ էտիսպ
Քրիստոսա կէլէճէքսինիլ տէյիւտիւ-

շիւնիւրօփենիղ, ֆոռգաթ նէ վա-
գըթ, էյէր իխմիյար օլմանըրտ պէք-
լէրաէնիղ, շէյթ անըն խըզմէթինտէ
իփրանարդտան օսնդրս թէնինիղի
Ալլահա թագտիմ էթմիշ օլաճազ սը-
նըզ, Ալլահ քէնսիսի իշխոն չալըշմա-
զա գատից օլասընըզ տէյիւ, կէնծ
վէ գուվէթմի իքէն սիզի օնա թագ-
տիմ էթմէնիզի իսթէր:

«Պէս շիմափի թէվալէ էտիւդ, կէնճ
իքէն քէնտիմի ֆրիւտուսա իհտա է-
տէ ծէլիմը տէլին»:



ԱԹԵՆ ԱԼՄՐԵ ՊԻՐ ՏԻՅԱՐ

Եազըն կիւնէշին հարերէթինտէն
գուրումուշ օլան օթլարըն պիրտէն
պիրէ աթէշ ալլագ թութուշտուղու-
նու հիշ կէօրմիւշմասինիզ Պիր ուլէվ
փարլար փարլամազ օթ պարութ մի-
սալի թութուշտուղ, էյէր ըիւղկեար
տախի վար իսէ, եանզըն զայէթ սիւ-
րաթլէ հէր թարափա եայըլլր: Պազը
տիյարլարտա օթու չոդ օլան վասի օ-
վալար օլուտպ, պու օվալարըն պիր թա-
րաֆընտա գաղաէն աթէշ զուհուրին-
տէ, ըիւղկեար սիւրաթլէ աթէշի օլ օ-
վալարըն հէր թարափընա եայար Եան-
զընըն հէր թարափը սարմասը օլ գա-
տար չափուգ օլուր քի, էն զիյատէ
ուէյիրտէն աթլար պիլէ գօշարագ
կիւճ իլէ գուրթուլապիլիրէր:

Եօդաբքի թառիլիր պու միսիլի պիք
եանզըն թառվիրի տիք: Ալէվլէր զա-
յէթ սիրաթէ հէր թարափա եայըլ-
մագտա օլտու զունտան նասրլքի կէօ-
րիւյօրսունուզ, քեափֆէի հայվանլար
քէնտի ճանլարընը գութարմաղ իշխն
պիւթիւն դուփլէթէրի իլէ դօշուշ-
մագտա տըրլար: Աթլը առէմլէր, կէ-
յիլքլէր, դուրթլար, եապան ճամու-

լարը, քեափփէսի տախի ալէ վլէրէ
եէմ օլբասոնլոր տէյիւ սէյիրտէրէք
դաշմագաս որըլոր . համթա եա-
պան համա տարընտան պաղըլորը դա-
յէթ դ օրդ մուշ օլտու դլորընտան նա-
շի ու շուրու մնար իւղէրինուէն աթլո-
յարագ եանդընտան զորթուլմագ ի-
շւն դայալար իւղէրինէ աթլորագ
փարչա փարչա օլուրլոր .

ԵՆ ՊԵՇԻՒՐ ՃԵՌԱ

Պր. Թէմպէլ չալրշմագ խոթէմէզ ի-
տի, էքմէքնիէ օլան պօրճռւնու վէր-
մէք իշիւն քէնտինէ խոնէ էթօփն-
լէր տէյիւ տափմա տօսթլարընա
եարվարըր, վէ չօդ տէփա քէնտի
թանըտրդր զէնկինլէրին եանընա
կիտիու, «Սիզին հէր քէսէ էլլիք
էթալիինիզի պիլերէք սիզէ կէլ-
տիմ, եաղըշանը իծրա էթմէք ի-
շիւն բէյ սիզին ափրօ տէր իտի
Պր. Թէմպէլ պէօյլէ էթմէքլէ
տափմա ճանը որդըլըպ, ասլո
գալոլի խոշ վէ բահաթ տէլիլ ի-
տի: Պիր կիւն չալրշմագ խոթէ-
մէտիյի իշիւն ճանը որդըլմըշ օլ-
տուզու պիր որբատա պիրիսի
եանընա կէլիտի, «Հիյէթինէ պա-
դարագ իշին բասթ կէլմէմիշ
տիր, պիր աֆէթէ մի ուղրատըն,
սիման քէտէրիի վէ զայզուլու
պիր ատէմ սիմառընա պէնդէր»
տէտի: Պր. Թէմպէլ «Իշիմ բասթ
կէլմէտի, շիւնքի իշիմ հօդ, վէ
իշի օրմայան պիր ատէմ հալի
իլէ զէնկին օրմագ, էյէր սոշ
կէղալիյմ վազթըն նրագընը
պիր իւ իլէ մէշցուլ օրմագ կէշիրմիշ

պիր իւ իլէ մէշյուլ օլսղադ կէ չիրմիշ օլսո իտիմ, շիմոխիյէտէք զէնկին օլուր իտիմ, « տէտի, Սօնղբան նասըլ իշոփ պէ օյիւյիւար չալրշմագ իսթէ մէ այյինի վէ փէտէրինին օնու չալրշմազա ա- պշտրսըն տէյիւ նաֆիլէ եէրէ դոյ- րէթ էթտիյինի, թէնողէ լիքտէն պա- շնա կէլէն պէտալարը նազլ էթմէյէ պաշլատը ։ Ֆագաթ Պը, թէմողէլ, « Պա- նա էն պէջիւք ճէզա պէջլէ պիր ատէմ օլմամ օլմուշ տուր » տէր իտիւ

Զօծուզլոր, Պր. Թէմպէլ կիպի
օլմայըն, Պիթ լէնչպէր կիպի շոլըշա-
րագ գուրու եքմէք եքմէք, տիլէնճի-
միլէ փաքլավա եքմէքուն չօդ եյի
տիր

ՃԵՍՈՒԹՅ ՊԵՐ ՄԵՐԳԵԿ

Մէրքէպլէր միւթի վէ ուսլու հայ-
վանլար օլուպ, հէր թիւրիւ որդըն-
թըյա տայյանըրլար։ Անէմ սիւրիւ-
ճիւլէր եխ.քիւ հայվանլարընը մէր-
համեթսիզնէ աէօյտիւքլէրի վագըթ
պիլէ, մէզքիւր հայյվանլարըն ուսլու-
ճառ եխ.քլէրինի կէօթիւրտիւքլէրինի
կէօթափէյիւմիւզաէ, պիզէ մէրքէպլէր
ոկէօյլէ միւթի վէ ուսլու եառասումը,

օլուպ, պաշտա պիր թիւրլիւ օլամազ
տէյիւ կէօրիւնիւր, Ֆադաթ պէնիմ
պու կիւն սիզէ նագլ էտէ ճէյիմմէր-
քէպ, իդթիզա էթալիյի վագըթ գափ-
զա էթմէյի տախսի պիլէն պիր մէր-
քէպ իտիւ

Պիր ախշամ պու մէրքէսլ իշնի
պիթիրտիքտէն սօնզրա, պիր աղ օթ-
լանըն տէյիւ սահիպի օնու մէյ-
տանա գօյ վէրմիշ իտի : Պիր ատէմ
մէզքիւր մէյտանտա չատրը իշնի-
պիր արսլան դօյարադ ատէմ պա-
շնա պիրէր զուրուշա սէյր էթ-
տիրմէքտէ իտի : Օլ ախշամ արսլան
դափէսինի գըրըզ հէյպէթլի պիր
սէս իլէ տիշարը չըգտը : Հէր քէս
դօրդուսունտան պայզըրարադ դաշ-
տը : Արսլան մէյտանտա հաճի հա-
տանըն մէրքէպինտէն զոյլը քիմոէ
պուլամայըրտ, իորդ իլէ օնուն իւզէ-
րինէ հիւծիւմ էթտիքտէ, մէրքէսլ
արսլանըն պտշընա չիֆէմէ վուրտրադ
օնու թօփ կիպի եէրէ եռւվարլատը :
Արսլան թէքրար պէ թէքրար մէրքէ-
պին իւզէրինէ հիւծիւմ էթտի իսէ
տէ, մէրքէսլ հէր տէֆասընտա տա-
խի օնա չիֆթէ վուրարադ օնու եէ-
րէ սէրտի : Նիհայէթ արսլան չիֆ-
թէ եէմէքտէն եըլարադ պրագտը
կիթտի :

Պիր արտօլան իլէ դամիզա էտիպ ո-
նու և էնէն մէրքէալ ճէսուր պիր մէր-
քէալ օլմաղ մի։ Զօդ տէֆա զախփ
կէօրիւնէն հայվանլար վէ ատէմլէր,
վագըթ վէ սրբասը կէլտիքտէ, ճէսուր
օլմաղը պիլիրլէր։

Զանուղլար Աւետարէրի իշխան

ՄԱՐՏԱՄԵԴԻ, ՏԵՐՈՒ

Φωρωρ ήθιενητε μέρθειηνατε .ρθι-
θιερ ιοδοιη λαρω τερω φέρειην αφιη ιυο-
να Μαρθιωμα ,ο θιοι ήθιενη μένηντεροιη
ξωνηρωρ ωρρω τερητε οφιτωλ έθιστη

Պարիսամ օնա ճէլապէն, «Գէնիմ
տէրսիմ շու այէթ տիր. «Յիսուս Քրիս-
տոս ախւն վէ պու կիւն վէ ե-ըն հէ-
ման օ տրբ» » տէտի :

Նայիրտլէրին իշխնակ տօսիմա զՊիլ-
մէմն տէյէն պիր քիւշիւք չօճուգ վար
իտի. խօնա մէրդում չօճուղա, սՍա-
մուէլ Մարիամին տէտիյի տօղըռն
մու տուրո տէյիւ սիւալ էթտի. Սա-
մուէլ կիւլէրեք, զՊէն պիլմէմն տէ-
տի. խօնա, սՍէնին պիլմէտիյին իշխն
էսէֆ էտէրփմո տէյիալ, Մարիամ
տէրսինի տօղըռն մու եօխսա եանլլշ
մը սէօյլէտի, քի՞մ պիլիրո տէյիւ սիւ-
ալ էթտի :

Սիյահ կէօղլիւ քիւշիւք պիր գըզ
իլէրի տօղրու էյիլէրէք, կէօղլէրինի
խօճանրն եխւղիւնէ տիքմիշ պադար
խախ խօճա ծնա, Ալէն նէտ տէրսին,
Հռութ, սէօյլէ պադայըմ» տէտիւ
Հռութ խէտ օթիսուս Քրիստոս տիւն
վէ պու կիւն վէ իլէլէպէտ հէման ։

περιον, τεκτηνια θεοδω, αλεψιφέσθ, αγέτερη
πορρου απέογγελτωνταις Θαρκιων, φρέσια
τεκτηνιον ρη, σαρτ απένετερη τεκτηνια
պու այեթ ետղըլտրդը վագըթ, օլ
կիւն, օնտան պիր կիւն էվիել վէ պիր
կիւն սօնղբա, Յիսուս Քրիստոս մու-
հապակեթի պիր խէլսաքեար օլուսդ,
օլ վագըթտան պէրի տէյիշիլտի, վէ
շմատի մուհապակեթի օլմայարադ,
մէրհամեթսիզ վէ զարադքեար պիրի-
սի տիրο տէտի: Θարκιων պունոն իւ-
զէրինէ սըգըլտրադ, «Խայր, օ մէր-
համեթսիզ օլտմազ», տէտի: θεοδω
տախի, «Խայր, օ մէրհամեթսիզ օլտ-
մազ, վէ իշմէ պու ուսպէպտէն Քի-
թագը շէրիֆ տախի: Յիսուս Քրիս-
տոս տիւն վէ սրու կիւն վէ չէնդէ-
հէման օ արք' տէրο տէտի: Յիսուս
տախիմա, վէ համեթա պիզ օնտան սօ-
դուտուդումուզ վագըթ պիկէ, պիզի
ոէվէր: Պիզ օնա իթատթսըդ օլտու-
զումուզ վագըթ տախի, օ տախիմա
պիզէ ետրադմ էթտէյէ հազըր տըր:

Եալաշ եալաշ Եոթերին արգասընա
կիթաի, զէ էլլերինի օնուն կէօզէրի
իւղէրինէ դօյարագ օնու էօվուիւ :

ա 0 նէ՞ տիր , Սօֆի , պէն իշէրկյէ
կէլլալ պու կիւղէլ էլմայը սէնին սէ-
փէտինին խինէ դօյարագ սէնի թէաճ-
ճիւպտէ պրագմագ իսթէր իտիմ .
Փագաթ սէն ու մմառըզմ պիր վա-
զըթառ իշէրի կէլլէրէք պէնի թէաճ-
ճիւպտէ պրագմ յօրսուն , » տէտի :
Եսթէր պու սէօղլէրի սէօյլէր իրէն ,
քէնտինին կէթիրսիչ օլտու զու օլ
կիւղէլ վէ գըրմըզը էլմայը Սօֆիյէ
կէսթէրսի :

Սօֆիի Եսմերի աէօյէնէք եէրտէ
օնու էօվտիւյիւ իշիւն զիյատէսի ի-
լէ սէպնտի : Սօֆինին թիթիզիյի վէ
ֆէնտ նփէթլէրի նէ օլտուլար: Գըզ
դարբնտաշընը էօվտիւյիւնտէ օնլա-
րըն ճիւմլէսի Սօֆինին գալպինտէն
տէֆ օլմուշ իտիլէր:

Զանգվար Աւետարեցի իշխան

212121

Սիզոէն պաղըլարը զէլզէլէ վա-
գու պու լան մահալլէբոտէ օլուսդ, և է-
րին շխտոէթ իլէ օսբուրլարզը վա-
դըթ գօրդույտ տիւչար օլարագ, ա-
ճէպ պռւնուն ոէպէկպի նէ տիր տէ-
յիս սիւալ էլմմիւ օլմալըսընըզ :

Տիւնեա պիր կիւլէ միսալի եռւ-
վարլազ վէ իշխ չուգուրօլուպ, որու-
չուգուր օլան մահալի աթէշ վէ երի-
միշ գայալար իլէ տօլու տուր:

Տիւնեանըն իշտու իշխ պօշ օլան
կիւ լլէսնինին իշխնաէ պուխար վիէյ-
տա օլարագ, պու էպէթթէ տիշարը
շրդմալը տէր. Սիդ ճիւմլէնիզ տէ
թէնձէրէնին իշխնտէ սու գայնատըզը
վագըթ զափազըն եօդարը չըդըպ ա-
շազը էնտիլինի կէօրմիւշնիզ. Պու-
զու սուտան պու վէճչ իլէ չըդար.
Տիւնեանըն իշխնտէ պուլունան պու-
խար տախի հէման պէօյլէ էօթէ
պէրիյէ կիտիալ, նիհայէթ պիր աթէշ
ֆիշան տազը աղզը պուլարագ տիշա-
րը չըդար. եախօս էօյլէ պիր աշրդ-
մահալ պուլամնատըզը սուրէթտէ, գա-
յալարը փարալյալ քէնտինէ եօլ ա-
շար, վէ պու սրբատա զէլզէլէ փուդու
պուլուր, Զէլզէլէնին նէ վագըթ վու-
գու պուլաճաղընը, վէ նէ զատար շէ-
տիտ օլաճաղընը քիմնէ պիլէմէզ ։ Ֆա-
գաթ շունու պիլմէլիսինիզ քի ճէնք,
գըթլըդ, եումուրճագ վէ եախօս սա-
խիր գազէլէրին զէլզէլէ իլէ հիշ պիր
միւնասէ պէթթէրի եօդ տուր: Զէլզէլէ
վուդունտէ պաշդա. շէյտէն տէյիլ
անճադ խանէլէրին երգըլմասը իլէ
հասրէ օլան դարարտան վէ երգըն-
թըլարըն ալթընտա զալան ատէմէլ-
րին թէլէֆ օլմասընտան դօրդմալը-
յըլ:

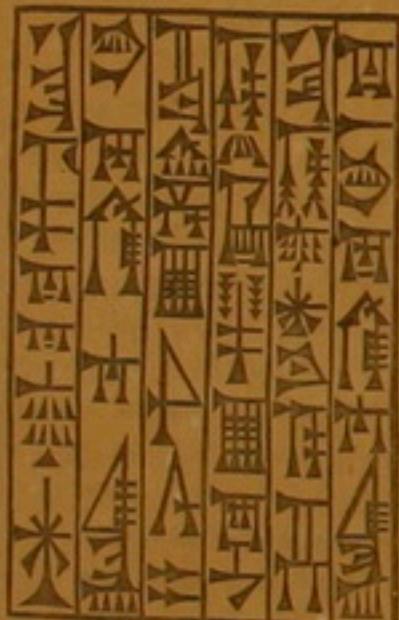


ԵՐԵՎԱՆԻ ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ

Սօֆի պիր սապահ ույգուտան ու-
յանուրդտա զայէթ թիթիղ օլուալ
պիրիսինի գապահաթլը պուլմադա
պէհանէ արամադտա խոփ իոնէ տէ ,
գապահաթը քիմին իւղէրինէ աթա-
ճազբնը պիլմէզ խոփ : Սօֆիյէ , օլ
կիւն հէր իշխ թէրսինէ կիառէյօր տէ-
յիւ կէօրիւնմէքտէ խոփ , Գահվէյի
տէօքախւ , էլինտէքի էքմէք թօղ ի-
շինէ տիւշտիւ , թավուգլարտ եէմ
վէրմէք իշիւն տիշարը չրդարդը վա-
գըթ սույա պասրպ այալը ըսլանտար :

Սօփի օտասրնեա տէօնարեքուէ, քիւ-
շիւք գըլզ գարնատաշը Եսթերին Սօփի-
նին եռումաղը իլէ քէտի եավրուսու-
նու օյնաթմագտա օրառողունու կէօ-
րէրէք, քէնատի քէնախինէ, «Պէնիմ շէյ-
լէրիմի գարըշտըրմաղնը օնա էօյրէ-
տէ ձէյիմ» տէտի։ Ֆագաթ Եսթերէ
վուրաճաղը սըրատա խաթրընա պիր
շէյ ախւշտիւ. Յիսուսու վէ օնուն քիւ-
շիւք չօնուդլարա օլան մաւհապէթի-
նի զիրը էթտիւ Պու սէպէպտէն պիր-
տէն պիրէ Նիցէթինի տէյիշտիրէրէք

Պար ԳԱԶ ԷՍԿԻ ՔԻԹԱՊԼԱՄ
Պու քիթապլար զայէթ աճախաղ օ-
լուս, շիմտիքի պիզիմ քիթապլարը-
մըզ կիպի ճիլտընմիշ առհիֆէլքուէն
իպարէթ օլմատրդ տան մատա, սա-
հիփէլքրի տախի քեաղըտտան տէյիլ
տիրլէր : Պու աճախաղ քիթապլարըն
առհիֆէլքրի թօփրագտան օլուսպ, իւ-
զէրլէրինտէ պու լունան եազըլար իսէ
նէ միւրէրքէտ իլէ եազըլմըշ, նէ տէ
մաթպատա թտապ օլունմուշ տուր-
լար : Պու քիթապլարըն եազըլարը չա-
մուր քերփիճլէր իւզէրլնէ պասըլմըշ
օլուսպ, լուզէթլէրի նէ կըմէնինէ, նէ
թիւրքնէ, նէ թումճա, նէ ինկիզնէ
վէ նէ տէ շիմտիքի սէ օյլէնէն լիսան-
լարըն պիրիսինտէն տիր : Պու լուզէթ-
լէր եիւզլէրնէ սէնէլէր էվլէլ նինուէ
նամ շէհիրտէ միւրմէթքին օլան պիր
միլլէթին լիսանընտան, վէ մէզքիւր
քիթապլար տախի մէզքիւր միլլէթին
փատիշահնըն քիւթիւոխանէսինին
զայտլարընտան տրրլար : Պու թասիիր-



մէ մէզքիւր քիթապխանէտէ պու-
լունան քիթապլարըն պիր սահիփէսի-
նի կէօրիւրօիւնիւզ : Պիր դաշ ալիմ-
լէր պու եազըլարը օդումագ էսրա-
րընը պուլուսպ, պու քիթապլարտա
պուլունան հիքեայէլքրի օդուրլար :
Պու հիքեայէլքրան պազըլարը սա-
թուփանընտան պահու էթմէթտէ տիր-
լէր : Մէզքիւր նինուէ շէհինուէն ին-
օնտրայա նադլ օլունան պազը ան-
թիգալարըն իշնուտէ սու թուփանընին
հիքեայէսինի պալան զամ, ու քի-
թապըն պիր դաշ փարչասընըն նին-
ուէտէ դարմը օլունուզունու աննայըլ,
ինտրատան Մուսուլա կիթտի : օրա-
տան պիր դաշ ատէմ ալըպ, Լօնտրա-
յա նադլ օլունմուշ օլան լէվիալարըն
պուլունտուզու մահալի դաղըրա-
րագ գուսուր դալան փարչասընըն իլէ
պիր թագըմ տահա քիթապլար պուլ-
տու : Պունքար տիւնեանըն եարատը-
մաօնտան վէ Աղամ իլէ եւանըն կիւ-
նահնընտան պահու էթմէթտէ տիրլէր :
Պու հիքեայէլքրի եազանլար իպայշէլ
միլլէթինին Մըլըրտան ջդարը վա-
զըրտա նինուէտէ եաշայան փութ-
փէրէսթլէր տիրլէր :

Հանուղւար Աւետարերի իւիսն
ՔԻԹԱՊԼ ՇԵՐԻՖ ՕԴՈՒՑԱՆ ՔԻՒԶԻՒՔ
20 ՅՈՒԴԱՐԸ ՊԻՐ ՀԻՖԵԱՑԷ



Ա. Փ. Լ ողուլութ-
լար հավայը դա-
րարթմըշ օլուսպ,
օն իւչ կիւնտէն
պէրի նէ կիւնէշ
վէ նէ տախի
երլուզլար կէօ-
րիւնմէթտէ իտի-

էր, Պիչարէ պիր կէմի գապարմըշ տալ-
ղալարըն իւզէրինտէ չալգանմագտա
վէ բիւզկեար հէմսուլար օնու դայա-
լորա տօղրու սիւրմէթտէ իտիլէր, կէ-
միտէ պուլունան եիւրլէր վէ սախիր
շէյլէր տէնիզէ պրագըլարը, սէ գիլ եօլ-
նուլար վէ կէմինիլէր իսէ դօրգու վէ
տէհէթմէթլէրինտէն նաշի նէ պիր շէյ-
լէմէշէ վէ նէ տախի իշմէշէ միւգիթէ-
տիր իտիլէր, կէմի սէրթ բիւզկեար-
լարտան սիւրիւլիւպ տալրալարըն
շիտէթինտէն փարէլէնտի : կէմիտէ
պուլունան եօլնուլար վէ կէմինիլէրին
նիւմէթօփ տախի սէլամէթմըշ գարայա
շըգտըլար : Զըգտըլարը դարա պար-
պարլարըն իսքեան էթափիի պիր մէթ-
լէթէթ օլուսպ, պունլար ֆուրթունտ-
տան գուրթուլան պիչարէլէրէ չօգ-
միւրիւլիթ կէօսթէրտիլէր, վէ սէլ
կիպի եազմուր եազմագտա օլուու-
րունտան օնլարա սրզընաճագ մա-
հալ վէրիստ աթէշ տախի եադտըլար :
Ֆութըտնատան չըգտմըշ օլանլարտան
պիրիսի չալը տէվիրիստ աթէշ իւզէ-
րինէ դատուգտա, չալրտան պիր զէ-
հիրլի երլան չրդըլգ օնուն էլինէ եա-
փըլարը : Օրատա պուլունան պարպար-
լար երլանը կէօրտիւթտէ, պիրի պի-
րինէ, «Պու ատէմ էլպէթթէ դաթիլ
տիր, շիւնրի տէնիզտէն դուրթուլ-
տու իսէ տէ, հադդ օնու եաշամազա
պրագմատը տէրլէր իտի : Փագաթ
երլան էլինտէն սարգըլմըշ օլան ա-
տէմ, պարպարլարըն պէրլէտիլի կի-
պի անարզըն տիւշիւպ էօլէնէր եէր-
տէ, երլանը աթէշ սիւրիսլ, քէնտիսի
պիրէտիլ վէ զարարուրդ գուրթուլտու :
Պու ատէմ քիմ իտի, նէ րէյէ կիթ-
մէթտէ իտի, ֆուրթունտան սօնդրա
դարայա չըգտըլարը ատանըն իսմի
նէ իտի :

Ն 9 Ա. Խ Ե Տ Ա Բ Ե Ր Ե Ռ Ե Տ Ե Ր Ծ Ա Ա Վ Ա Ն ՊԻԼ ՄԻՃԵՆԻՆ ՃԵՎԱՊԼ

Պու պիլմէնէյէ 16 ճէվապ ալմըշ
օլուսպ, պունլարըն իշնուէն կէրէք
կըմէնինէ կէրէք թիւրքնէ էն էյի
վէ միւքեափաթ ալմազա շայան տու-
րէթտէ եազըլմըշ օլանը այըրտ էթ-
մինլէր տէյիւ մէզքիւր ճէվապլարը

պատ . Աւետիս կոստանդեանա վէ
պատ . Կարապետ Գարրիէլեանա վէր-
տիք :

Մէրդուման տօսթլարըմըշ պու ճէ-
վապլարը օգու տուգտան սօնդրա էն
էյիսինի այըրտ էթմէյէ խայլը կիւն-
լիւք չէքտիլէր, շիւնքի պիր դաշ թա-
նէսի էփ էյի կիւգէլ պիր լիսանտա
եազըլմըշ օլուսպ, միւքեափաթ ալմա-
զա շայան իտի խէլէրտէ, անձագ
հէր լիսան իշին պիր միւքեափաթ վատ
օլունմուշ օլուուղունտան, խայ-
լը տիւշիւնտիւթէն սօնդրա, Ոթոն
ծիլաճեանըն եազըլըլը կըմէնինէ ճէ-
վապլը վէ եաթեր Սարդիսեանըն տա-
խի Թիւրքնէ ճէվապընը էն էյի տէ-
յիւ այըրտ էթտիլէր, Պիզ տախի կէ-
լէնէք 1876 սէնէսի չօնուգլար Աւե-
տարերինի մէրդուման չօնուգլարա
մէնճանէն կէօնտէրէճէյիլ :

Յունվար այընտա տախի պիր պիլ-
մէճէ նէշը էտէճէյիլ . պու տէփա
միւքեափաթը գազանամայանլար, ի-
քինճի միւքեափաթը գազանմազա
դայրէթ էթմէլի տիրլէր :

Զօնուգլար Աւետարերինին 9 նու-
մէթոսունա տէրճ օլունան պիլմէճէ-
նին ճէվապլ :

1. Եաթաղընը Սաւուղուն գըղը Մեղ-
գող հազրըլամըշ իտի :
2. Սաւուղուն սէրայընա կէօթիւ-
րիւլտիւ ամմա պինայը կէօրմէտի :
3. Վադա տիլի եօգ իտի իսէ տէ,
պիր ատէմ կիպի Դաւիթին եաթաղը-
նա եաթմըշ օլուուղունտան Սաւուղու-
ալտաթտը :

4. Սաւուղուն ասքէրլէրի Դաւիթիթ
տիր զանն էտէրէք օնու էօլտիւրմէք
իսթէտիլէր, վէ օնու օնլարըն էլին-
տէն գուրթարան եօգ իտի իսէ տէ,
զաթէն ճանսըլ օլտուղունտան օնու
էօլտիւրէմէտիլէր :

5. Դաւիթիթ փատիշահնըն եէրինէ
եաթմըշ օլարագ օնու Սաւուղուն է-
լինտէն գուրթարտը :

6. Լարին էյի եա քէօթիւ տէնիլ-
մէյէ վէ միւքեափաթ ալմազա շայէս-
թէ օլմատըլլնտան, օնա էօյլէ պիր
շէյ տէ վէրիլմէտի :

7. Հիչ պիր քիմուէ պունուն իսմինի
պիլմէշ, ամմա Քիթապլը շէրիփ օգու-
յան չօնուգլար պիլէ պիլիրլէր քի օ-
կէօրմէդ, սէօյլէմէզ իզզէթէ եա հա-
դարէթէ շայէսթէ օլմայան, անասրդ
պապասըլ պիր թէրափիմ տիր : (Ա.
Փատ. ԺԹ. 43—47),

ՆՄԹԵՐ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ
Ա. Յնթապ, սեպ. 26, 1875

Ամէրիզա միսիոնէրէրի շիրքէթի Թարաֆընտան,
Միւէլլիփի դազէթա Ճ. Ք. Կրին

ԻՍԹԱՆՊՈԼ

ՄԱՐԿԱՐԱ ԱՐԱՄԵԱՆ
Զազմազըլար, Յակոբեան խան նում. 42.